

KONSTITUCE II. VATIKÁNSKÉHO KONCILU O POSVÁTNÉ LITURGII (SACROSANCTUM CONCILIUM)

Relevantní úryvky

36 § 1 Užívání latinského jazyka ať je zachováno v latinských obřadech; místní právo v té věci zůstává nedotčeno.

54 Národnímu jazyku se může poskytnout přiměřený prostor ve mších za účasti lidu, zvláště ve čteních a v „přímlovách“, a podle místních poměrů také v částech týkajících se lidu, ve smyslu článku 36 této konstituce. Je však třeba dbát na to, aby věřící dovedli spolu recitovat nebo zpívat také latinsky části mešního řádu, které jim přísluší.

101 § 1 Podle staleté tradice latinského ritu se mají klerici modlit posvátné officium i nadále latinsky. Ordinář však má pravomoc dovolit v jednotlivých případech těm klerikům, kterým je užívání latiny závažnou překážkou v náležité modlitbě officia, aby směli užívat překladu do národního jazyka, pořízeného podle článku 36.

§ 2 Mniškám a členům institutů usilujících o stav dokonalosti, mužům neklerikům a ženám, může příslušný představený dovolit, aby při modlitbě posvátného officia, a to i když se koná v chóru, užívali národního jazyka ve schváleném překladu.

120 Píšťalové varhany ať jsou v latinské církvi ve velké úctě jako tradiční hudební nástroj. Jejich zvuk dovede dodat církevním obřadům podivuhodný lesk a mocně povznést mysl k Bohu a k vyššímu světu.

Jiné nástroje lze připustit k bohoslužbě, pokud se hodí k posvátné službě nebo se pro ni dají přizpůsobit, pokud jsou ve shodě s důstojností chrámu a pokud skutečně přispívají k duchovnímu povznesení věřících. Souhlas k tomu dá podle svého uvážení příslušná územní autorita ve smyslu článků 22 § 2, 37 a 40.

ORDO MISSÆ

PŘED ODCHODEM ZE SAKRISTIE

Sacerdos:

Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

Omnes:

Qui fecit cœlum et terram.

ÚVODNÍ OBŘADY

PŘÍCHOD

Když se lid shromáždil a kněz s přísluhujícími přicházejí k oltáři, všichni přítomní povstanou a doprovázejí jejich příchod vstupním zpěvem. Pokud se nezpívá, může se jeho text alespoň přečíst. Kněz spolu s přísluhujícími pozdraví oltář obvyklou úklonou, políbí ho a může ho také okouřit kádlem. Potom se spolu s přísluhujícími odebere k sedadlu. Po skončení vstupního zpěvu se kněz i věřící vstoje znemají křížem. Kněz přitom obrácen tváří k lidu říká:

Sacerdos:

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

Conventus:

Amen.

POZDRAV

Sacerdos:

Grátia Dómini nostri Jesu Christi, et caritas Dei, et communicatio Sancti Spíritus sit cum ómnibus vobis.

MEŠNÍ ŘÁD

Kněz:

Naše pomoc je ve jménu Páně.

Všichni:

Který stvořil nebe i zemi.

Kněz:

Ve jménu Otce i Syna i Ducha svatého.

Ostatní:

Amen.

Kněz:

Milost našeho Pána Ježíše Krista, láska Boží
a společenství svatého Ducha ať je s vámi se
všemi.

Conventus:

Et cum spírítu tuo.

Nebo:

Sacerdos:

Grátia vobis et pax a Deo Patre nostro et Dómino Jesu Christo.

Conventus:

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri, Jesu Christi.

Nebo:

Sacerdos (Episcopos):

Dóminus vobíscum. (Pax vobis).

Conventus:

Et cum spírítu tuo.

ÚKON KAJÍCNOTI

Sacerdos:

Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

Omnes:

Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, ópere et omisiónē: * mea culpa, * mea culpa, * mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

dokončení na str. 8

Ostatní:

I s tebou.

Nebo:

Kněz:

Milost a pokoj od Boha, našeho Otce, i od
Pána Ježíše Krista ať je s vámi se všemi.

Ostatní:

Požehnaný Bůh a Otec našeho Pána Ježíše
Krista.

Nebo:

Kněz (Biskup):

Pán s vámi.

(Pokoj Kristův ať je s vámi).

Ostatní:

I s tebou.

Kněz:

Dříve než uslyšíme Boží slovo a budeme slav
vit eucharistii, litujme svých hříchů.

Všichni:

Vyznávám se všemohoucímu Bohu a vám
všem, že často hřeším myšlením, slovy i skut
ky a nekonám, co mám konat: * je to má vina, *
má veliká vina. Proto prosím Matku Boží, Pan
nu Marii, všechny anděly a svaté i vás, bratři
a sestry, abyste se za mě u Boha přimlouvali.

Nebo:

Sacerdos:

Miserére nostri, Dómine.

Conventus:

Quia peccávimus tibi.

Sacerdos:

Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

Conventus:

Et salutáre tuum da nobis.

Nebo:

Sacerdos:

Qui missus es sanáre contrítos corde: Kyrie,
eléison.

Conventus:

Kyrie, eléison.

Sacerdos:

Qui peccatóres vocáre venísti: Christe, eléi-
son.

Conventus:

Christe, eléison.

Sacerdos:

Qui ad dexteram Patris sedes, ad interpellán-
dum pro nobis: Kyrie, eléison.

Conventus:

Kyrie, eléison.

Nebo:

Kněz:

Smiluj se nad námi, Pane.

Ostatní:

Hřešili jsme proti tobě.

Kněz:

Ukaž nám, Pane, své milosrdenství.

Ostatní:

A dej nám svou spásu.

Nebo:

Kněz:

Byls poslán uzdravovat duše, Pane: Smiluj se nad námi.

Ostatní:

Pane, smiluj se nad námi.

Kněz:

Přišel jsi pozvat hříšníky, Kriste: Smiluj se nad námi.

Ostatní:

Kriste, smiluj se nad námi.

Kněz:

Sedíš po pravici Otcově a zastáváš se nás, Pane: Smiluj se nad námi.

Ostatní:

Pane, smiluj se nad námi.

Sacerdos:

Misereatur nostri omnipotens Deus et, dimissis peccatis nostris, perducat nos ad vitam æternam.

Conventus:

Amen.

KYRIE (NÁPĚVY – VIZ PŘÍLOHU VZADU)

Sacerdos: Kyrie, eléison. *Conventus:* Kyrie, eléison.

Sacerdos: Christe, eléison.

Conventus: Christe, eléison.

Sacerdos: Kyrie, eléison. *Conventus:* Kyrie, eléison.

O nedělích (mimo advent a půst), o svátcích, slavnostech, dnech oktávů a významných příležitostech

CHVALOZPĚV GLORIA (NÁPĚVY – VIZ PŘÍLOHU VZADU)

Glória in excelsis Deo * et in terra pax hominibus bonæ voluntátis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnipotens. Dómine Fili Unigénite, Jesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserere nobis; qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere

Kněz:

Smiluj se nad námi, všemohoucí Bože, odpusť nám hříchy a doveď nás do života věčného.

Ostatní:

Amen.

Kněz: Pane, smiluj se. *Ostatní:* Pane, smiluj se.

Kněz: Kriste, smiluj se.

Ostatní: Kriste, smiluj se.

Kněz: Pane, smiluj se. *Ostatní:* Pane, smiluj se.

CHVALOZPĚV „SLÁVA NA VÝSOSTECH BOHU“

Sláva na výsostech Bohu * a na zemi pokoj lidem dobré vůle. Chválíme tě. Velebíme tě. Kladíme se ti. Oslavujeme tě. Vzdáváme ti díky pro tvou velikou slávu. Pane a Bože, nebeský Králi, Bože, Otče všemohoucí. Pane, jednorozený Synu, Ježíši Kriste. Pane a Bože, Beránku Boží, Synu Otce. Ty, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi; ty, který snímáš hříchy světa, přijmi naše prosby. Ty, který sedíš po pravici Otce, smiluj se nad námi. Neboť ty je-

nobis. Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Jesu Christe, cum Sancto Spírítu: in glória Dei Patris. Amen.

VSTUPNÍ MODLITBA (VESTOJE)

Sacerdos:

Orémus! ...per ómnia sæcula sæculórum.

Conventus:

Amen.

ČTENÍ (VSEDĚ)

Po 1. čtení (všední dny a památky) se zpívá či recituje sponsoriální žalm.

Po 2. čtení (neděle, svátky a slavnosti) se vestoje zpívá „Zpěv před evangeliem“ (mimo dobu postní vždy s Aleluja).

Po čteních:

Lector:

Verbum Dómini.

Conventus:

Deo grátias.

EVANGELIUM (VESTOJE)

Před evangeliem:

Diaconus (Sacerdos):

Dóminus vobíscum.

Conventus:

Et cum spírítu tuo.

Diaconus (Sacerdos):

diný jsi Svatý, ty jediný jsi Pán, ty jediný jsi
Svrchovaný, Ježíši Kriste, se svatým Duchem
ve slávě Boha Otce. Amen.

Kněz:

Modleme se! ...po všechny věky věků.

Ostatní:

Amen.

Předčítající:

Slyšeli jsme slovo Boží.

Ostatní:

Bohu díky.

Jáhen (Kněz):

Pán s vámi.

Ostatní:

I s tebou.

Jáhen (Kněz):

Lectio sancti Evangelii secundum
Mattæum/Marcum/Lucam/Joannem.

Conventus:

Glória tibi, Dómine.

Po evangeliu:

Diaconus (Sacerdos):

Verbum Dómini.

Conventus:

Laus tibi, Christe.

HOMILIE (VSEDĚ)

O nedělích, slavnostech a významných příležitostech

CREDO (VESTOJE – NÁPĚV V PŘÍLOZE VZADU)

Credo in unum Deum, * Patrem omnipotén-
tem, factórem cæli et terræ, visibílium ómni-
um et invisibílium. Et in unum Dóminum Je-
sum Christum, Fílium Dei Unigénitum, et ex
Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de
Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo
vero, génitum, non factum, consubstantiálem
Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui prop-
ter nos hómines et propter nostram salútem
descéndit de cælis. Et incarnátus est de Spíri-
tu Sancto ex María Vírgine, *Úklona nebo pokleknú-
tí: et homo factus est.* Crucifíxus étiam pro no-

Slova svatého evangelia podle
Matouše, Marka, Lukáše, Jana.

Ostatní:

Sláva tobě, Pane.

Jáhen (Kněz):

Slyšeli jsme slovo Boží.

Ostatní:

Chvála tobě, Kriste.

VYZNÁNÍ VÍRY

Věřím v jednoho Boha, Otce všemohoucího, Stvořitele nebe i země, všeho viditelného i neviditelného. Věřím v jednoho Pána Ježíše Krista, jednorozeného Syna Božího, který se zrodil z Otce přede všemi věky: Bůh z Boha, Světlo ze Světla, pravý Bůh z pravého Boha, zrozený, nestvořený, jedné podstaty s Otcem: skrze něho všechno je stvořeno. On pro nás lidi a pro naši spásu sestoupil z nebe. Skrze Ducha svatého přijal tělo z Marie Panny * **a stal se člověkem.** * Byl za nás ukřižován, za dnů Poncia Piláta byl umučen a pohřben. Třetí-

bis sub Póntio Piláto; passus et sepúltus est, et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, et ascéndit in cælum, sedet ad délixteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória, judicáre vivos et mórtuos, cujus regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum. Et expécto resurrectionem mortuórum, et vitam ventúri sæculi. Amen.

PŘÍMLUVY (VESTOJE)

Po závěrečné modlitbě kněze:

Conventus:

Amen.

PŘÍPRAVA DARŮ (VSEDĚ)

Sacerdos:

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépmus panem, quem tibi offerímus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet panis vitæ.

Conventus:

ho dne vstal z mrtvých podle Písma. Vstoupil do nebe, sedí po pravici Otce. A znovu přijde, ve slávě, soudit živé i mrtvé a jeho království bude bez konce. Věřím v Ducha svatého, Pána a dárce života, který z Otce i Syna vychází, s Otcem i Synem je zároveň uctíván a oslavován a mluvil ústy proroků. Věřím v jednu, svatou, všeobecnou, apoštolskou církev. Vyznávám jeden křest na odpuštění hříchů. Očekávám vzkříšení mrtvých a život budoucího věku. Amen.

Ostatní:

Amen.

Kněz:

Požehnaný jsi, Hospodine, Bože celého světa. Z tvé štědrosti jsme přijali chléb, který ti přinášíme. Je to plod země a plod lidské práce, a stane se nám chlebem věčného života.

Ostatní:

Benedíctus Deus in sæcula.

Sacerdos:

Benedíctus es, Dómine, Deus univérſi, quia de tua largitáte accépmus vinum, quod tibi of-férimus, fructum vitis et óperis mánuum hó-minum, ex quo nobis fiet potus spiritalis.

Conventus:

Benedíctus Deus in sæcula.

Sacerdos (všichni vstoje):

Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium ac-ceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

Conventus:

Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad uti-litátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

MODLITBA NAD DARY (VESTOJE)

Sacerdos:

Orémus! ...per Christum, Dóminum nos-trum.

Conventus:

Amen.

Požehnaný jsi, Bože, navěky.

Kněz:

Požehnaný jsi, Hospodine, Bože celého světa. Z tvé štědrosti jsme přijali víno, které ti přinášíme. Je to plod révy a plod lidské práce, a stane se nám nápojem duchovním.

Ostatní:

Požehnaný jsi, Bože, navěky.

Kněz:

Modlete se, bratři a sestry, aby se má i vaše oběť zalíbila Bohu, Otci všemohoucímu.

Ostatní:

Ať ji přijme ke své slávě a k spáse světa.

Kněz:

Modleme se! ...skrze Krista našeho Pána.

Ostatní:

Amen.

EUCCHARISTICKÁ MODLITBA (VESTOJE)

Sacerdos:

Dóminus vobíscum.

Conventus:

Et cum spírítu tuo.

Sacerdos:

Sursum corda.

Conventus:

Habémus ad Dóminum.

Sacerdos:

Grátias agámus Dómino Deo nostro.

Conventus:

Dignum et justum est.

CHVALOZPĚV SANCTUS (NÁPĚVY – VIZ PŘÍLOHU VZADU)
Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sá-
baoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Ho-
sánna in excélsis. Benedíctus, qui venit in nó-
mine Dómini. Hosánna in excélsis.

I. KÁNON

Hlavní celebrant:

Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum
Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum,
súpplíces rogámus ac pétimus, uti accépta há-
beas et benedícas ✠ hæc dona, hæc múnera,

Kněz:

Pán s vámi.

Ostatní:

I s tebou.

Kněz:

Vzhůru srdce.

Ostatní:

Máme je u Pána.

Kněz:

Vzdávejme díky Bohu, našemu Otci.

Ostatní:

Je to důstojné a spravedlivé.

Svatý, Svátý, Svátý, Pán, Bůh zástupů.

Nebe i země jsou plny tvé slávy.

Hosana na výsostech.

Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně.

Hosana na výsostech.

Kněz:

Proto skrze Ježíše Krista, tvého Syna a našeho Pána, pokorně žádáme a prosíme, dobrotivý Otče:

Přijmi a požehnej ✠ tyto dary, tuto oběť svatou

hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Antístite nostro **N.** et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fídei cultóribus.

1. koncelebrant:

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**, et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus: pro redemptione animárum suárum, pro spe salutis et incolumitátis suæ: tibique reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

2. koncelebrant:

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, (Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xys-

a nekrvavou. V jednotě s tvým služebníkem, naším papežem **N**, s naším biskupem **N** a se všemi, kterým je svěřena pravá, obecná, apoštolská víra, obětujeme tyto dary především za tvou církev, svatou a obecnou. Po celém světě ji naplňuj pokojem, chraň, sjednocuj a ved'.

Pamatuj, Bože, na své služebníky a služebnice, které ti dnes připomínáme (zvláště na **N**).

Pamatuj také na všechny kolem shromážděné; vždyť jejich víru i zbožnost znáš. Za ně ti přinášíme a oni ti přinášejí tuto oběť chvály za sebe i za všechny sobě blízké, za život v bezpečí, za vykoupení a naději ve spásu a modlí se k tobě, Bože věčný, živý a pravý.

V tomto společenství také uctíváme slavnou Pannu Marii, Rodičku našeho Boha a Pána, Ježíše Krista, jejího snoubence svatého Josefa, tvé svaté apoštoly a mučedníky Petra a Pavla, Ondřeje, (Jakuba, Jana, Tomáše, Jakuba, Filipa, Bartoloměje, Matouše, Šimona a Tadeáše, Lína, Kléta, Klementa, Sixta, Kornélia, Cypriána, Vavřince, Chryzogona, Jana a Pavla, Kos-

ti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni) et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectionis tuæ muniámur auxílio. (Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.)

Hlavní celebrant:

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa damnatióne nos éripi et in electórum tuórum júbeas grege numerári. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Všichni celebranti (konvent vkleče):

Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi.

Qui, pridie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cœlum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens benedíxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens:

mu a Damiána) a všechny tvé svaté. Pro jejich zásluhy a na jejich přímluvu ať nás vždycky a všude chrání tvá moc. (Skrze našeho Pána, Ježíše Krista. Amen.)

Přijmi tedy milostivě, Bože, oběť svých služebníků i celé své rodiny. Dej našim dnům svůj řád a mír. Vysvobod' nás od věčné záhuby a připočti k zástupu vyvolených (v Kristu, našem Pánu. Amen).

Učiň, Bože, ty sám, ať je tato oběť v plnosti tvého požehnání tobě zasvěcená, pravoplatná a duchovní, hodná tvého zalíbení; ať se nám stane tělem a krví tvého milovaného Syna, našeho Pána Ježíše Krista.

Neboť on večer před svým utrpením vzal do svatých a ctihodných rukou chléb, pozdvihl oči k nebi, k tobě, svému Otci všemohoucímu, vzdal ti díky a požehnal, lámal, dával svým učedníkům a řekl:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas, item tibi grátias agens benedíxit, dedítque discípulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI NOVI ET ÆTÉRNAI TESTAMÉNTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN MEAM COMMÉMORATIÓNEM.

Sacerdos (Diaconus):

Mystérium fidei.

Conventus:

Mortem tuam annuntiámus Dómine, et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

Všichni celebranti:

Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi, Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, necnon et ab ínferis resurrectionis, sed et in cœlos gloriósæ ascensionis: offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis ac datis hóstiam puram,

VEZMĚTE A JEZTE Z TOHO VŠICHNI:
TOTO JE MOJE TĚLO, KTERÉ SE ZA VÁS VY-
DÁVÁ.

Po večeři vzal do svatých a ctihodných rukou
také tento slavný kalich, znovu ti vzdal díky
a požehnal, dal svým učedníkům a řekl:

VEZMĚTE A PIJTE Z NĚHO VŠICHNI:
TOTO JE KALICH MÉ KRVE, KTERÁ SE PRO-
LÉVÁ ZA VÁS A ZA VŠECHNY NA ODPUŠ-
TĚNÍ HŘÍCHŮ.

TOTO JE SMLOUVA NOVÁ A VĚČNÁ. TO
KONEJTE NA MOU PAMÁTKU.

Kněz (jáhen):

Tajemství víry.

Ostatní:

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznává-
me, na tvůj příchod čekáme, Pane Ježíši Kriste.

Kněz:

Proto na památku požehnané smrti, slavného
vzkříšení a nanebevstoupení tvého Syna, na-
šeho Pána Ježíše Krista, obětujeme, Bože, ke
tvé slávě my, tvoji služebníci i tvůj svatý lid,
dar z tvých darů, oběť čistou, oběť svatou,

hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ æternæ et Cálicem salútis perpétuæ.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris: et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justí Abel, et sacrificíum Patriárchæ nostri Abrahæ, et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificíum, immaculátam hóstiam.

Celebranti se ukloní:

Súpplíces te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ; ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosáncctum Fílii tui Corpus et Sanguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

3. koncelebrant:

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**, qui nos præcésérunt cum signo fídei, et dórmíunt in somno pacis. Ipsí, Dómine, et ómnibús in Christo quiescéntibús, locum refrigérii, lucis et pa-

oběť neposkvrněnou: svatý chléb věčného života a kalich věčné spásy.

Shlédni na ně s vlídnou a jasnou tváří. Přijmi je se zalíbením jako oběť svého služebníka, spravedlivého Ábela, jako oběť našeho praotce Abraháma, jako oběť z rukou svého kněze Melchizedecha, jako oběť svatou a neposkvrněnou.

V pokoře tě prosíme, všemohoucí Bože: Přikáž svému svatému andělu, ať ji přenese na tvůj nebeský oltář, před tvář tvé božské velebnosti. A nás všechny, kdo máme účast na tomto oltáři a přijmeme toto svaté tělo a krev tvého Syna, naplň veškerým nebeským požehnáním a milostí (skrze Krista, našeho Pána. Amen).

Pamatuj také, Bože, na své služebníky a služebnice, kteří nás předešli se znamením víry a spí spánkem pokoje (zvláště na **N**). Do místa občerstvení, světla a míru uveď všechny, kdo odpočinuli v Kristu (našem Pánu. Amen).

cis, ut indúlgeas, deprecámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

4. koncelebrant:

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignéris cum tuis sanctis Apóstolis et Martyribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, (Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia) et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniaë, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum,

Hlavní celebrant:

per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis.

Všichni celebranti:

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

Conventus:

Amen.

I nám, hříšníkům, kteří ti sloužíme s důvěrou ve tvé velké slitování, dej podíl a společenství se svými svatými apoštoly a mučedníky: Janem, Štěpánem, Matějem, Barnabášem, (Ignácem, Alexandrem, Marcelinem, Petrem, Felicitou, Perpetuou, Agátou, Lucií, Anežkou, Cecílií, Anastázií) a se všemi svými svatými. Neuposuzuj nás podle skutků, ale přijmi nás do jejich společnosti jako štědrý dárce milosti. Skrze našeho Pána, Ježíše Krista.

Neboť skrze něho toto všechno stále tvoříš a je to dobré, všechno posvěcuješ, životem naplňuješ, žehnáš a nám rozděluješ.

Skrze něho a s ním a v něm je tvoje všechna čest a sláva, Bože Otče všemohoucí, v jednotě Ducha svatého po všechny věky věků.

Ostatní:

Amen.

II. KÁNON

Hlavní celebrant:

Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis.

Všichni celebranti:

Hæc ergo dona, quæsumus, Spíritus tui rore sanctífica, ut nobis Corpus et ✠ Sanguis fiant Dómini nostri Jesu Christi.

Qui cum Passiáni voluntárie traderétur, accépit panem, et grátias agens fregit, dedítque discípulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et calicem, íterum tibi grátias agens dedit discípulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI NOVI ET ÆTÉRNAI TESTAMÉNTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN MEAM COMMÉMORATIÓNEM.

Sacerdos (Diaconus):

Mystérium fidei.

Vpravdě jsi svatý, Bože, jsi pramen všeho posvěcení.

Proto prosíme: Sešli rosu svého Ducha také na tyto dary a posvěť je, ať se nám stanou tělem a ✠ krví našeho Pána, Ježíše Krista.

Neboť on, když se vydával na smrt, vzal při večeři chléb, vzdal ti díky, lámal, dával svým učedníkům a řekl:

VEZMĚTE A JEZTE Z TOHO VŠICHNI:
TOTO JE MOJE TĚLO, KTERÉ SE ZA VÁS VYDÁVÁ.

Po večeři vzal také kalich, znovu ti vzdal díky, dal svým učedníkům a řekl:

VEZMĚTE A PIJTE Z NĚHO VŠICHNI: TOTO JE KALICH MÉ KRVE, KTERÁ SE PROLÉVÁ ZA VÁS A ZA VŠECHNY NA ODPUŠTĚNÍ HŘÍCHŮ.

TOTO JE SMLOUVA NOVÁ A VĚČNÁ. TO KONEJTE NA MOU PAMÁTKU.

Kněz (jáhen):

Tajemství víry.

Conventus:

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

Všichni celebranti:

Mémores ígitur mortis et resurrectionis ejus, tibi, Dómine, panem vitæ et cálicem salutis offerimus, grátias ágéntes quia nos dignos habuísti astáre coram te et tibi ministráre. Et súpplíces deprecámur ut Córporis et SÁNGUINIS Christi partícipes a Spírítu Sancto congregémur in unum.

1. koncelebrant:

Recordáre, Dómine, Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ, ut eam in caritaté perfícias una cum Papa nostro **N.** et Epíscopo nostro **N.** et unívérso clero.

2. koncelebrant:

Meménto étiam fratrum nostrórum, qui in spe resurrectionis dormiérunt, omniúmque in tua miseratióne defunctórum, et eos in lumen vultus tui admítte.

3. koncelebrant:

Ómnium nostrum, quæsumus, miserére, ut cum beáta Dei Genetríce Vírgine María, beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo

Ostatní:

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme, Pane Ježíši Kriste.

Proto konáme, Otče, památku smrti a vzkříšení tvého Syna, obětujeme ti chléb života a kalich spásy a vzdáváme díky za to, že smíme stát před tebou a můžem ti sloužit. A v pokorě tě prosíme: Ať nás všechny, kdo máme účast na těle a krvi Kristově, shromáždí a sjednotí Duch svatý.

Pamatuj, Bože, na svou církev po celém světě; ved' ji k dokonalosti lásky v jednotě s naším papežem **N**, naším biskupem **N** a se všemi, kdo jsou pověřeni, aby v tvé církvi konali službu.

Pamatuj také na naše bratry a sestry, zesnulé v naději ve vzkříšení, a na všechny, kdo zemřeli v tvém slitování; přijmi je do svého světla, ať vidí tvou tvář.

Smiluj se nad námi nade všemi: dej nám věčný život ve společenství se svatou Pannou a Bohorodičkou Marií, s tvými apoštoly a se všemi

placuérunt, ætérnæ vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus per Fílium tuum Jesum Christum.

Všichni celebranti:

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

Conventus:

Amen.

III. KÁNON

Hlavní celebranti:

Vere Sanctus es, Dómine, et mérito te laudat omnis a te cóndita creatúra, quia per Fílium tuum, Dóminum nostrum Jesum Christum, Spíritus Sancti operánte virtúte, vivíficas et sanctíficas univérsa, et pópulum tibi congregáre non désinis, ut a solis ortu usque ad occásus oblátio munda offerátur nómini tuo.

Všichni celebranti:

Súpplīces ergo te, Dómine, deprecámur, ut hæc múnēra, quæ tibi sacránda detúlimus, eódem Spírītu sanctificáre dignéris, ut Corpus

spravedlivými od počátku světa; ať tě s nimi chválíme a oslavujeme skrze tvého Syna, Ježíše Krista.

Skrze něho a s ním a v něm je tvoje všechna čest a sláva, Bože Otče všemohoucí, v jednotě Ducha svatého po všechny věky věků.

Ostatní:

Amen.

Vpravdě jsi svatý, Bože, a právem tě chválí všechno, co jsi stvořil: Neboť skrze svého Syna, našeho Pána Ježíše Krista, mocí Ducha svatého všemu dáváš život a všechno posvěcuješ; a ustavičně si shromažďuješ lid, aby od východu až na západ byla tvému jménu přinášena oběť čistá.

Proto tě, Otče, pokorně prosíme, posvěť svým Duchem tyto dary, které před tebe klademe; ať se stanou tělem a ☩ krví tvého Syna, naše-

et ✠ Sanguis fiant Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi, cujus mandáto hæc mystéria celebrá-mus.

Ipse enim in qua nocte tradebátur accépit pa-nem et tibi grátias agens benedíxit, fregit, de-dítque discíplis suis, dicens:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Símili modo, postquam cenátum est, accípi-ens calicem, et tibi grátias agens benedíxit, de-dítque discíplis suis, dicens:

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI NOVI ET ÆTÉRNAI TESTAMÉNTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMIS-SIÓN E M PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN MEAM COMMEMORATIÓNEM.

Sacerdos (Diaconus):

Mystérium fidei.

Conventus:

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

Všichni celebranti:

Mémores ígitur, Dómine, ejúsdem Fílii tui sa-

ho Pána, Ježíše Krista, neboť on sám nám přikázal slavit toto tajemství:

V noci, kdy se za nás vydal, vzal při večeři chléb, vzdal ti díky a požehnal, lámal, dával svým učedníkům a řekl:

VEZMĚTE A JEZTE Z TOHO VŠICHNI:
TOTO JE MOJE TĚLO, KTERÉ SE ZA VÁS VYDÁVÁ.

Po večeři vzal také kalich, vzdal ti díky a požehnal, dal svým učedníkům a řekl:

VEZMĚTE A PIJTE Z NĚHO VŠICHNI:
TOTO JE KALICH MÉ KRVE, KTERÁ SE PROLÉVÁ ZA VÁS A ZA VŠECHNY NA ODPUŠTĚNÍ HŘÍCHŮ.

TOTO JE SMLOUVA NOVÁ A VĚČNÁ.
TO KONEJTE NA MOU PAMÁTKU.

Kněz (jáhen):

Tajemství víry.

Ostatní:

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme, Pane Ježíši Kriste.

Proto na památku spasitelné smrti tvého Syna

lutíferæ passiónis necnon mirábilis resurrecti-
ónis et ascensiónis in cælum, sed et præsto-
lántes álterum ejus advéntum, offérimus tibi,
grátias referéntes, hoc sacrificium vivum et
sanctum. Réspice, quæsumus, in oblatiόνem
Ecclésiæ tuæ et, agnóscens Hóstiam, cujus
voluísti immolatióne placári, concéde, ut qui
Córpoze et Sáanguine Fílii tui refícimur, Spírítu
ejus Sancto repléti, unum corpus et unus spí-
ritus inveniámur in Christo.

1. koncelebrant:

Ipse nos tibi perfíciat munus ætérnum, ut cum
eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus, in
primis cum beatíssima Vírgine, Dei Genetrí-
ce, María, cum beátis Apóstolis tuis et glori-
ósis Martyribus (cum Sancto **N.**) et ómnibus
Sanctis, quorum intercessióne perpétuo apud
te confídimus adjuvári.

2. koncelebrant:

Hæc Hóstia nostræ reconciliatiónis profíciat,
quaésumus, Dómine, ad totíus mundi pacem
atque salútem. Ecclésiám tuam, peregrinán-
tem in terra, in fide et caritáte firmáre digné-
ris cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Epísco-

i jeho vzkříšení a nanebevstoupení a v očekávání jeho slavného příchodu přinášíme ti, Bože, toto díkůvzdání, tuto oběť živou a svatou.

Shlédni na oběť své církve: vždyť je to oběť tvého Syna, a jeho obětí jsme byli s tebou usmířeni. A nás všechny, kdo přijímáme jeho tělo a krev, naplň jeho svatým Duchem, ať jsme jedno tělo a jedna duše v Kristu, našem Pánu.

Skrze něho ať se před tebou stáváme obětí úplnou a ustavičnou, abychom dostali dědictví s tvými vyvolenými: s nejsvětější Pannou a Bohorodičkou Marií, s tvými apoštoly a slavnými mučedníky (se svatým **N**) a se všemi svatými – našimi zastánci a stálými pomocníky.

Pro tuto oběť našeho smíření dej, Bože, celému světu mír a spásu. Pamatuj na svou církev putující po této zemi, upevni ji ve víře a lásce. Pamatuj na svého služebníka, našeho papeže **N**, našeho biskupa **N**, biskupský sbor, kněžstvo a všechen vykoupený lid.

po nostro **N.**, cum episcopáli órđine et univérso clero et omni pópulo adquisitiónis tuæ.

3. koncelebrant:

Votis hujus famíliæ, quam tibi astáre voluísti, adésto propítius. Omnes fílios tuos ubíque dispérsos tibi, clemens Pater, miserátus conjúnge.

4. koncelebrant:

Fratres nostros defúntcos et omnes qui, tibi placéntes, ex hoc sæculo transiérunt, in regnum tuum benígnus admítte, ubi fore sperámus, ut simul glória tua perénniter satiémur, per Christum Dóminum nostrum, per quem mundo bona cuncta largíris.

Všichni celebranti:

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

Conventus:

Amen.

IV. KÁNON

Hlavní celebrant:

Slyš naše prosby, dobrotivý Otče, a stůj při nás, vždyť stojíme před tebou podle tvé vůle. Smiluj se nad svými rozptýlenými syny, abychom všichni byli jedno v tobě.

Privítej ve svém království naše zemřelé bratry a sestry i všechny, kdo z tohoto světa odešli v tvém přátelství. Splň naši naději, že s nimi budeme v tobě věčně žít a vidět tvou slávu; skrze našeho Pána, Ježíše Krista, neboť skrze něho dáváš světu všechno dobré.

Skrze něho a s ním a v něm je tvoje všechna čest a sláva, Bože Otče všemohoucí, v jednotě Ducha svatého po všechny věky věků.

Ostatní:

Amen.

Confitémur tibi, Pater sancte, quia magnus es et ómnia ópera tua in sapiéntia et caritáte fecísti. Hóminem ad tuam imáginem condidísti, eíque commisísti mundi curam univérsi, ut, tibi soli Creatóri sérvians, creatúris ómnibus imperáret.

Et cum amicitiam tuam, non obœdiens, amisísset, non eum dereliquísti in mortis império. Omnibus enim misericórditer subvenísti, ut te quæréntes invenírent. Sed et fœdera plúries homínibus obtulísti eósque per prophétas erudísti in expectatióne salútis.

Et sic, Pater sancte, mundum dilexísti, ut, compléta plenitúdine témporum, Unigénitum tuum nobis mitteres Salvatórem. Qui, incarnátus de Spíritu Sancto et natus ex María Vírgine, in nostra condiciónis forma est conversátus per ómnia absque peccáto; salútem evangelizávit paupéribus, redemptiónem captívis, mæstis corde lætítiam. Ut tuam vero dispensatiónem impléret, in mortem trádidit semetípsum ac, resúrgens a mórtuis, mortem destrúxit vitámque renovávit.

Et, ut non ámplius nobismetípsis viverémus, sed sibi qui pro nobis mórtuus est atque

Děkujeme ti, svatý Otče, a vyznáváme, že jsi veliký a žes všechna svá díla učinil v moudrosti a lásce.

Člověka jsi stvořil k svému obrazu a svěřil jsi mu celý svět, aby vládl nade vším tvorstvem a sloužil jedině tobě, svému Stvořiteli.

A když ti člověk odepřel poslušnost a ztratil tvé přátelství, tys ho nenechal napospas smrti. Slitovával ses nad lidmi a pomáhal jim, aby tě hledali a nacházeli. Častokrát jsi jim nabízel smlouvu a kázáním proroků je učil očekávat spásu.

A tak jsi, Otče, miloval svět, žes k naší spáse poslal svého jediného Syna, když přišla plnost času.

Mocí svatého Ducha se stal člověkem, narodil se z Panny Marie, žil náš život a podobal se nám ve všem, kromě hříchu.

Chudým zvěstoval spásu, zajatým vykoupení, zarmouceným radost. A naplnil tvou vůli a byl poslušný až k smrti kříže; svou smrtí smrt přemohl a svým vzkříšením obnovil život.

A abychom už nežili sami sobě, a žili pro něho, tvého Krista, pro nás ukřižovaného a vzkříše-

surréxit, a te, Pater, misit Spíritum Sanctum primítias credéntibus, qui, opus suum in mundo perfíciens, omnem sanctificatiónem compléret.

Všichni celebranti:

Quæsumus ígitur, Dómine, ut idem Spíritus Sanctus hæc múnera sanctificáre dignétur, ut Corpus et ✠ Sanguis fiant Dómini nostri Jesu Christi ad hoc magnum mystérium celebrándum, quod ipse nobis relíquit in fœdus ætérnum.

Ipse enim, cum hora venísset ut glorificarétur a te, Pater sancte, ac dilexísset suos qui erant in mundo, in finem diléxit eos: et cenántibus illis accipit panem, benedíxit ac fregit, dedítque discíulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET MANDUCÁTE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADÉTUR.

Símili modo accípiens cálicem, ex genímine vitis replétum, grátias egit, dedítque discíulis suis, dicens:

ACCÍPITE ET BÍBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI NOVI ET ÆTÉRNAI TESTAMÉNTI, QUI PRO VOBIS

ného, poslal jako svůj první dar těm, kdo uvěřili, tvého svatého Ducha; a ten dále koná ve světě jeho dílo, všechno naplňuje a posvěcuje.

Proto tě, Otče, prosíme: ať svatý Duch posvěti také tyto dary, aby se staly tělem a ✠ krví našeho Pána, Ježíše Krista.

Neboť skrze tělo a krev tvého Syna obnovujeme s tebou věčnou smlouvu a konáme veliké tajemství, které nám odkázal.

Když přišla hodina, abys ho, Otče, oslavil, ukázal všechnu svou lásku a těm, které zanechával ve světě, se vydal do krajnosti:

Při večeři vzal chléb, požehnal jej, lámal, dával svým učedníkům a řekl:

VEZMĚTE A JEZTE Z TOHO VŠICHNI:

TOTO JE MOJE TĚLO, KTERÉ SE ZA VÁS VYDÁVÁ.

Také vzal kalich naplněný vínem, vzdal ti díky, dal jej svým učedníkům a řekl:

VEZMĚTE A PIJTE Z NĚHO VŠICHNI:

TOTO JE KALICH MÉ KRVE, KTERÁ SE PROLÉVÁ ZA VÁS A ZA VŠECHNY NA ODPUŠ-

ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMIS-
SIÓNEM PECCATÓRUM. HOC FÁCITE IN
MEAM COMMÉMORATIÓNEM.

Sacerdos (Diaconus):

Mystérium fidei.

Conventus:

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam
resurrectiÓNem confitémur, donec vénias.

Všichni celebranti:

Unde et nos, Dómine, redemptionis nostræ
memoriále nunc celebránte, mortem Christi
ejúsque descénsum ad íferos recólimus, ejus
resurrectiÓNem et ascensiÓNem ad tuam dex-
teram profitémur, et, exspectánte ipsíus ad-
véntum in glória, offérimus tibi ejus Corpus et
Ságuinem, sacrificium tibi acceptábile et toti
mundo salutáre.

Réspice, Dómine, in Hóstiam, quam Ecclesiæ
tuæ ipse parásti, et concéde benígnus ómni-
bus qui ex hoc uno pane participábunt et cá-
lice, ut, in unum corpus a Sancto Spíritu con-
gregáti, in Christo hóstia viva perficiántur, ad
laudem glóriæ tuæ.

1. koncelebrant:

Nunc ergo, Dómine, ómnium recordáre, pro

TĚNÍ HŘÍCHŮ. TOTO JE SMLOUVA NOVÁ
A VĚČNÁ. TO KONEJTE NA MOU PAMÁTKU.

Kněz (jáhen):

Tajemství víry.

Ostatní:

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme, Pane Ježíši Kriste.

Kněz:

Proto konáme, Bože, slavnou památku našeho vykoupení: Zvěstujeme, že Kristus zemřel a sestoupil mezi mrtvé, vyznáváme, že vstal z mrtvých a usedl po tvé pravici, a v očekávání jeho slavného příchodu obětujeme ti jeho tělo a jeho krev, oběť, ve které ty máš zalíbení a celý svět spásu.

Shlédni, dobrotivý Otče, na oběť, kterou ty sám vložil do rukou své církvi; dej všem, kdo budou z tohoto jednoho chleba jíst a z tohoto jednoho kalicha pít, ať jsou v Duchu svatém jedno tělo, aby se stali dokonalou a živou obětí v Kristu, k chvále tvého jména.

A ještě, Bože, prosíme: Pamatuj na všechny, za

quibus tibi hanc oblatiōnem offérimus: in primis fámuli tui, Papæ nostri **N.**, Epíscopi nostri **N.**, et Episcopórum órdisinis univérsi, sed et totíus cleri, et offeréntium, et circumstántium, et cuncti pópuli tui, et ómnium, qui te quærunt corde sincéro.

2. koncelebrant:

Meménto étiam illórum, qui obiérunt in pace Christi tui, et ómnium defunctórum, quorum fidem tu solus cognovísti.

3. koncelebrant:

Nobis ómnibus, fíliis tuis, clemens Pater, concéde, ut cæléstem hereditátem cónsequi valeámus cum beáta Vírgine, Dei Genetríce, María, cum Apóstolis et Sanctis tuis in regno tuo, ubi cum univérsa creatúra, a corruptiōne peccáti et mortis liberáta, te glorificémus per Christum, Dóminum nostrum, per quem mundo bona cuncta largíris.

Všichni celebranti:

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

MODLITBA „OTČE NÁŠ“ (NÁPĚV – VIZ PŘÍLOHU)

které ti tuto oběť přinášíme: Pamatuj na svého služebníka, našeho papeže **N**, našeho biskupa **N**, na celý biskupský sbor a všechny služebníky církve, na ty, kdo přinesli své dary, a na všechny kolem shromážděné, na všechny svůj lid i na všechny, kdo tě hledají s upřímným srdcem.

Pamatuj také na věřící, kteří odpočinuli v tvém Kristu, i na všechny zemřelé, neboť ty o jejich víře víš.

A nám všem, svým synům, dobrotivý Otče, dej nebeské dědictví s blahoslavenou Pannou a Bohorodičkou Marií, s tvými apoštoly a svatými. Ve tvém království a s celým vesmírem, vysvobozeným z hříchu a smrti, ať tě oslavujeme skrze našeho Pána, Ježíše Krista, neboť skrze něho dáváš světu všechno dobré.

Skrze něho a s ním a v něm je tvoje všechna čest a sláva, Bože Otče všemohoucí, v jednotě Ducha svatého po všechny věky věků.

Sacerdos (všichni vestoje):

Præcéptis salutáribus móniti, et divína insti-
tutióne formáti, audémus dícere:

Conventus:

Pater noster, qui es in cœlis: sanctificétur no-
men tuum; advéniat regnum tuum; fiat volún-
tas tua, sicut in cœlo, et in terra. Panem nos-
trum cotidiánum da nobis hódie; et dimítte
nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus
debitóribus nostris; et ne nos indúcas in tenta-
tiónem; sed líbera nos a malo.

Sacerdos:

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus
malis, da propítius pacem in diébus nostris,
ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto
simus semper líberi et ab omni perturbatióne
secúri: expectántes beátam spem et advén-
tum Salvatóris nostri Jesu Christi.

Conventus:

Quia tuum est regnum, et potéstas, et glória in
sæcula.

POZDRAVENÍ POKOJE*Sacerdos:*

Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis:
Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis:

Kněz:

Podle Spasitelova příkazu a podle jeho božského učení odvažujeme se modlit:

Ostatní:

Otče náš, jenž jsi na nebesích, posvěť se jméno tvé. Přijď království tvé. Buď vůle tvá jako v nebi, tak i na zemi.

Chléb náš vezdejší dej nám dnes. A odpusť nám naše viny, jako i my odpouštíme našim viníkům. A neuved' nás v pokušení, ale zbav nás od zlého.

Kněz:

Vysvobod' nás ode všeho zlého, Bože, a dej našim dnům svůj mír. Smiluj se nad námi a pomoz nám: Ať se nikdy nedostaneme do područí hříchu, ať žijeme v bezpečí před každým zmatkem a s nadějí očekáváme požehnaný příchod našeho Spasitele Ježíše Krista.

Ostatní:

Neboť tvé je království i moc i sláva navěky.

Kněz:

Pane Ježíši Kriste, tys řekl svým apoštolům: Odkazuji vám pokoj, svůj pokoj vám dávám.

ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

Conventus:

Amen.

Sacerdos:

Pax Domini sit semper vobiscum.

Conventus:

Et cum spiritu tuo.

Sacerdos (Diaconus):

Offerte vobis pacem.

CHVALOPĚV „AGNUS DEI“ (VESTOJE)

(NÁPĚVY – VIZ PŘÍLOHU VZADU)

Agnus Dei, * qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, * qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, * qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Sacerdos (konvent vkleče):

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beati qui ad coenam Agni vocati sunt.

Conventus:

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum

Nehleď tedy na naše hříchy, ale na víru své církve, a podle své vůle ji naplňuj pokojem a veď k jednotě. Neboť ty žiješ a kraluješ na věky věků.

Ostatní:

Amen.

Kněz:

Pokoj Páně ať zůstává vždycky s vámi.

Ostatní:

I s tebou.

Kněz (jáhen):

Pozdravte se navzájem pozdravením pokoje.

Beránku Boží, * který snímáš hříchy světa,
smiluj se nad námi.

Beránku Boží, * který snímáš hříchy světa,
smiluj se nad námi.

Beránku Boží, * který snímáš hříchy světa,
daruj nám pokoj.

Kněz:

Hle, Beránek Boží, ten, který na sebe vzal hříchy světa. Blahoslavení, kdo jsou pozváni k večeři Beránkově.

Ostatní:

meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur áni-
ma mea.

PŘIJÍMÁNÍ (VKLEČE)

Sacerdos:

Corpus Christi (et Sanguis Christi).

Communicandus:

Amen.

MODLITBA PO PŘIJÍMÁNÍ (VESTOJE)

(NÁPĚVY – VIZ PŘÍLOHU VZADU)

Sacerdos:

Orémus! ...per ómnia sæcula sæculórum.

Conventus:

Amen.

POŽEHNÁNÍ A PROPUŠTĚNÍ (VESTOJE)

Sacerdos:

Dóminus vobíscum.

Conventus:

Et cum Spíritu tuo.

Sacerdos:

Benedícat vos omnípotens Deus, Pater et Fíli-
us ✠ et Spíritus Sanctus.

Conventus:

Amen.

Sacerdos (nápěvy – viz přílohu vzadu):

Pane, nezasloužím si, abys ke mně přišel, ale
řekni jen slovo, a má duše bude uzdravena.

Kněz:

Tělo Kristovo (a krev Kristova).

Přijímající:

Amen.

Kněz:

Modleme se! ...po všechny věky věků.

Ostatní:

Amen.

Kněz:

Pán s vámi.

Ostatní:

I s tebou.

Kněz:

Požehnej vás všemohoucí Bůh, Otec i Syn ✠
i Duch svatý.

Ostatní:

Amen.

Kněz:

Ite, missa est.

Conventus:

Deo grátias.

PO PŘÍCHODU DO SAKRISTIE

Sacerdos:

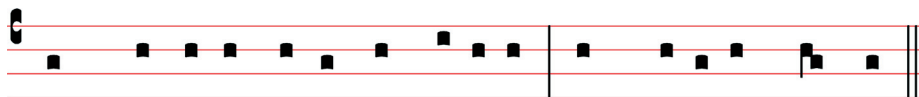
Benedicámus Dómino.

Omnes:

Deo grátias.

PŘÍLOHA S NÁPĚVY

Úvod



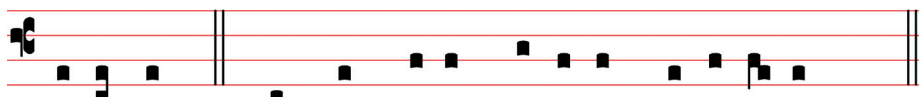
In nómine Patris, et Fí-li-i, et Spí-ri-tus Sancti.



Amen.



Dóminus vobíscum. (Pax vobis.) Et cum Spí-ri-tu tu-o.



Orémus. Per ómni-a sæcu-la sæculó-rum.

Jděte ve jménu Páně.

Ostatní:

Bohu díky.

Kněz:

Dobrořečme Pánu.

Ostatní:

Bohu díky.

PŘÍLOHA S NÁPĚVY

Obětování



Dóminus vobíscum. Et cum Spí-ri-tu tu-o.



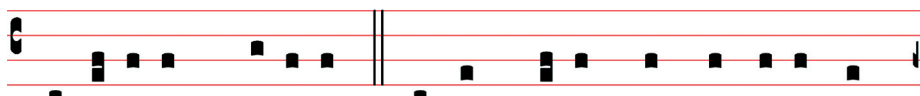
Súr-sum córda. Habé-mus ad Dóminum.



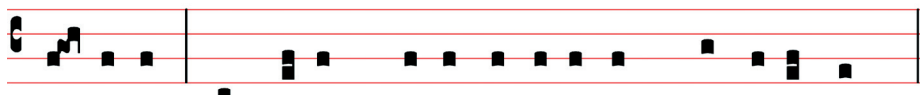
Grá-ti-as agá-mus Dómino De-o nostro.



Dígnum et justum est.

Po pozdvihování


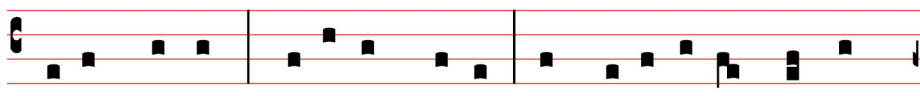
Mysté-ri-um fí-de-i: Mor-tem tu-am annunti-á-mus,



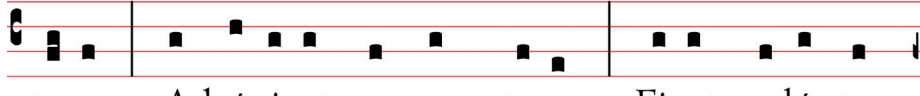
Dó-mine, et tu-am resurrecti-ónem confi-témur,



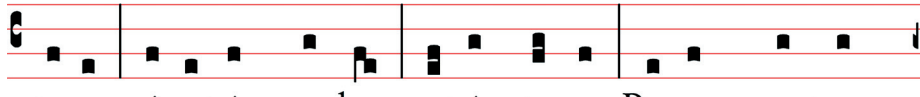
donec véni-as.

Přijímání


Pa-ter noster, qui es in coelis: sancti-fi-cé-tur nomen



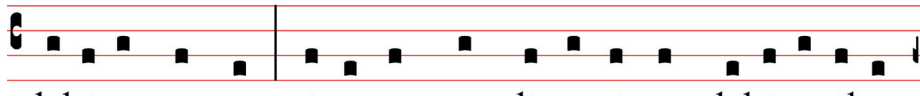
tu-um: Advéni-at regnum tu-um: Fi-at vo-lúntas



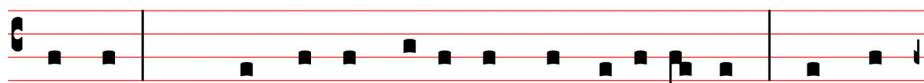
tu-a, si-cut in coe-lo, et in terra. Panem nostrum



co-ti-di-á-num da nobis hó-di-e: Et dimít-te nobis



dé-bi-ta nostra, si-cut et nos dimít-timus debi-tó-ribus



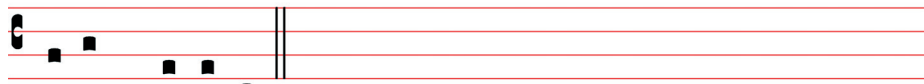
nostris. Et ne nos indúcas in tenta-ti-ó-nem: sed lí-



bera nos a ma-lo.



Qui-a tu-um est regnum, et po-téstas, et gló-ri-



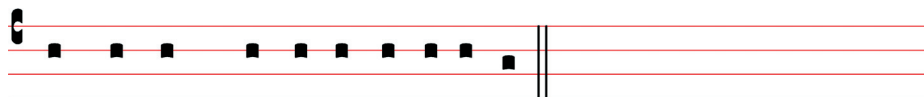
a in sæcu-la.

Závěr

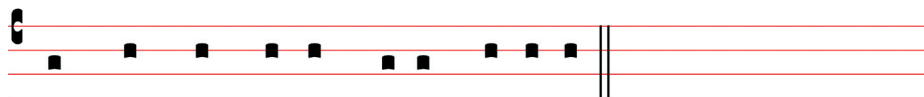


Pax Dómi-ni sit semper vobíscum. Et cum spí-ri-tu tu-o.

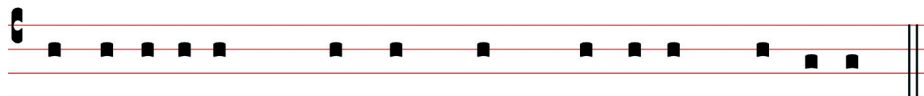
Pontifikální požehnání



Sit nomen Dómi-ni benedíctum.



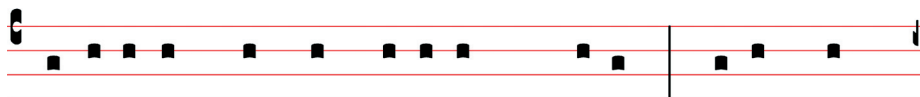
Ex hoc nunc et usque in sæcu-lum.



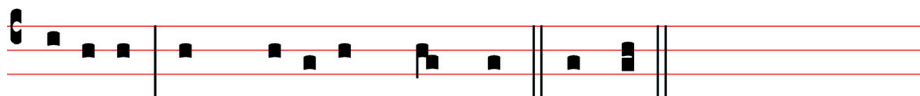
Adjutó-ri-um nostrum in nó-mine Dómi-ni.



Qui fe-cit coelum et terram.



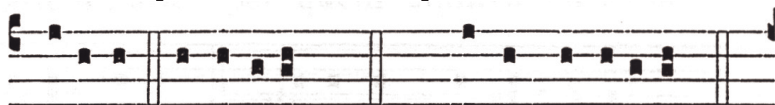
Benedí-cat vos omní-potens De-us, Pa-ter, et



Fí-li-us, et Spí-ri-tus Sanctus. Amen.

Ⓔ feríich a mších za zesnulé

iiij. T.

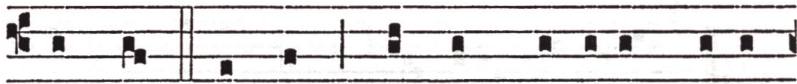


YRI-E e-lé-ison. iiij. Christe e-lé-ison. iiij.

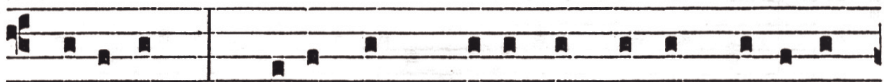


Ky-ri-e e-lé-ison. ij. Ky-ri - e * e-lé-ison.

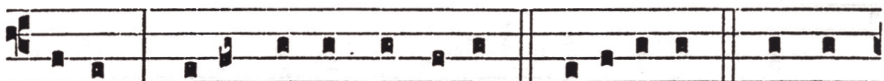
ij. T.



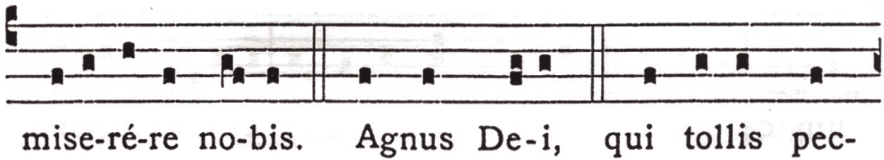
ANCTUS, Sanctus, Sanctus Dóminus De-us



Sába-oth. Pleni sunt coeli et terra gló-ri-a



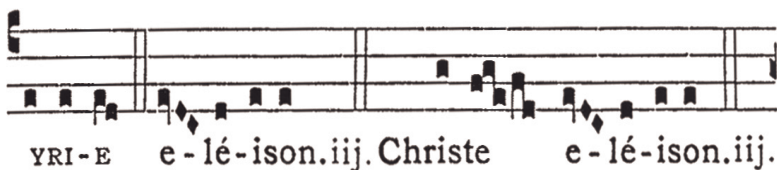
tu-a. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui ve-



iv. T. I-te missa est.
De-o grá-ti-as.

památkách a velik. feriích

iv. T.



YRI-E e-lé-ison.ij. Christe e-lé-ison.ij.

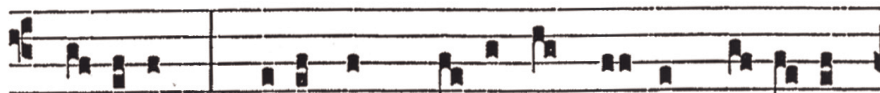


Ky-ri-e e-lé-ison.ij. Ky-ri-e * e-lé-ison.

ij. T.



ANCTUS, Sanctus, Sanctus Dóminus De-us



Sá-ba-oth. Pleni sunt cœ-li et ter-ra gló-ri-a



tu-a. Ho-sanna in excélsis. Benedíctus qui

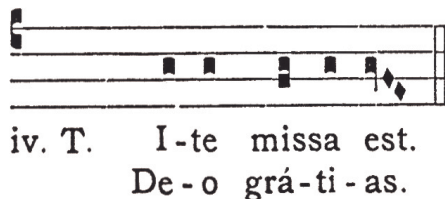
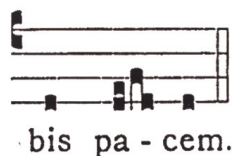


ve-nit in nómine Dó-mini. Ho-sanna in excélsis.

j. T.

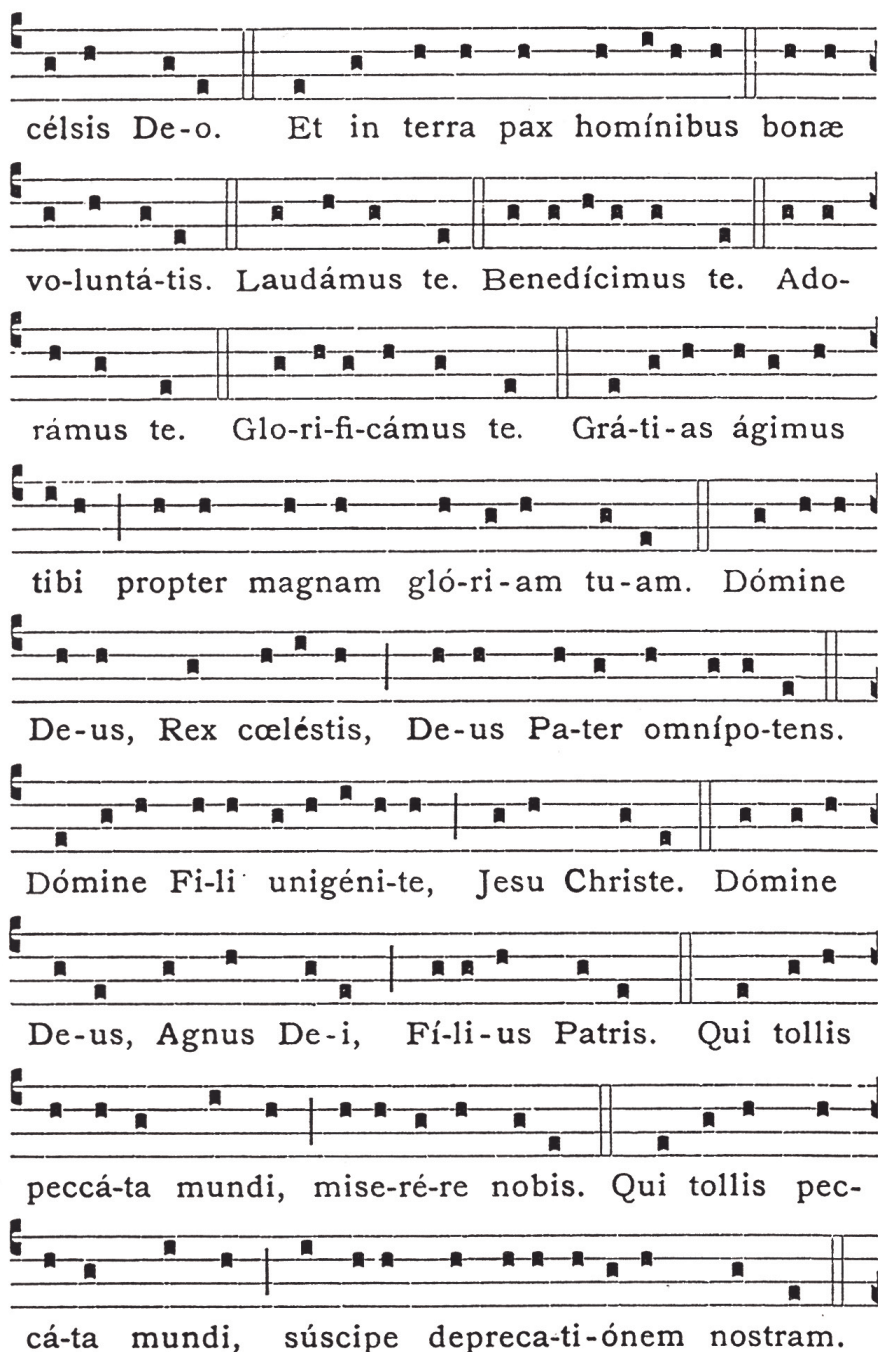


-GNUS De-i, qui tollis peccá-ta mun-di,



Ⓜ svátrich a v oktávech

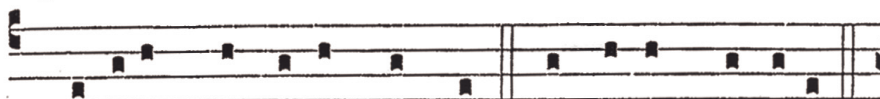




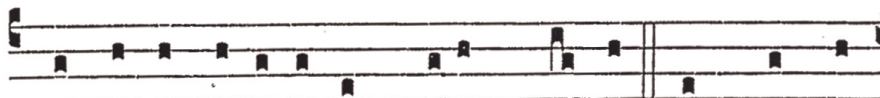
célsis De-o. Et in terra pax homínibus bonæ
vo-luntá-tis. Laudámus te. Benedícimus te. Ado-
rámus te. Glo-ri-fi-cámus te. Grá-ti-as ágimus
tibi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómine
De-us, Rex cœléstis, De-us Pa-ter omnípo-tens.
Dómine Fi-li' unigéni-te, Jesu Christe. Dómine
De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Patris. Qui tollis
peccá-ta mundi, mise-ré-re nobis. Qui tollis pec-
cá-ta mundi, súscipe depre-ca-ti-ónem nostram.



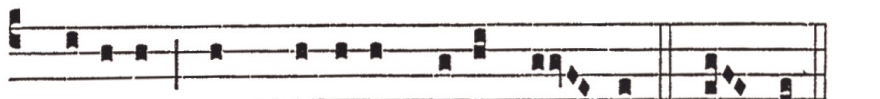
Qui sedes ad dexte-ram Patris, mise-ré-re nobis.



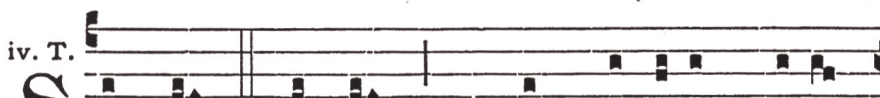
Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dóminus.



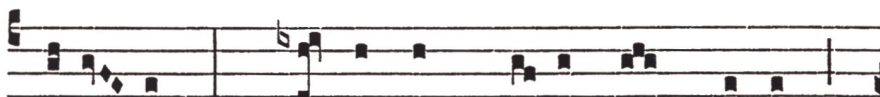
Tu so-lus Altíssimus, Jesu Chri-ste. Cum sancto



Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa - tris. A-men.



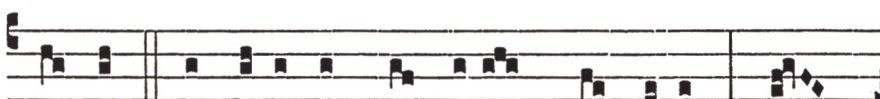
iv. T. **S** ANCTUS, Sanctus, Sanctus Dóminus De-us



Sába - oth. Ple-ni sunt cœ-li et terra



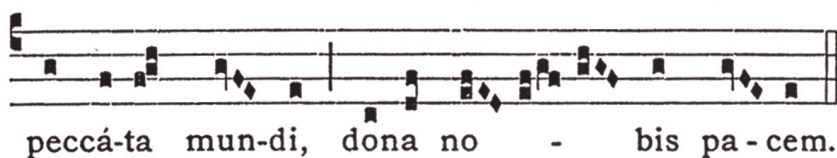
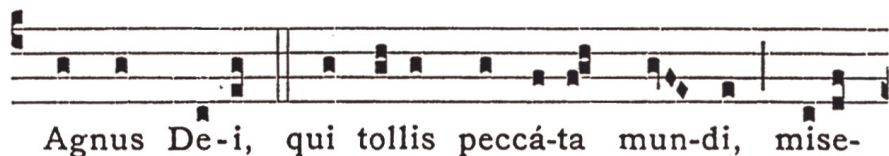
gló - ri - a tu-a. Hosánna in ex-célsis. Be-ne-



dí-ctus qui venit in nó-mine Dó-mini. Ho-



sánna in ex-célsis. iv. T. **A** -GNUS De-i, qui tol-



De - o grá - ti - as.

Ⓜ slavnostech

v. T.





e e - lé-ison. ij. Ky-ri-e



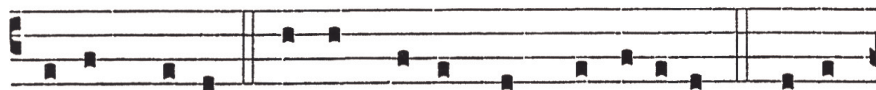
*

e - lé-ison.

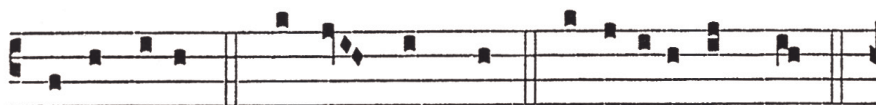
v. T.



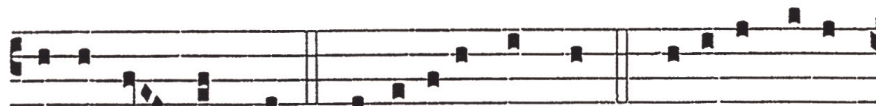
LÓRI-A in ex-



célsis De-o. Et in terra pax homínibus bonæ



vo-luntá-tis. Laudá - mus te. Benedícimus te.



Ado-rá - mus te. Glo-ri-ficámus te. Grá-ti-as ági-



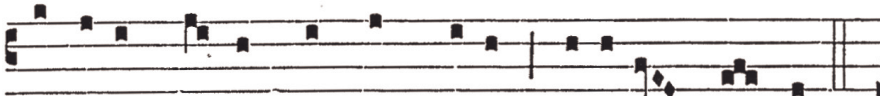
mus tibi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dó-



mine De-us, Rex cœléstis, De-us Pa-ter omní-



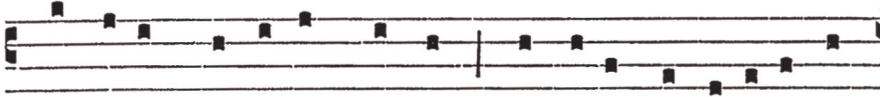
po-tens. Dómine Fi-li unigéni-te, Jesu Christe.



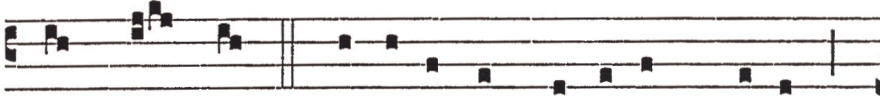
Dómine De - us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa - tris.



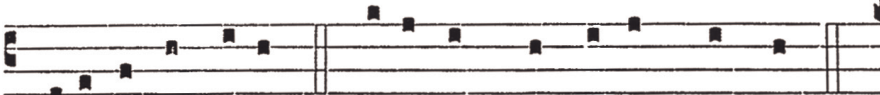
Qui tollis peccá-ta mun-di, mise-ré - re nobis.



Qui tollis peccá-ta mundi, súscipe depreca-ti-ó-



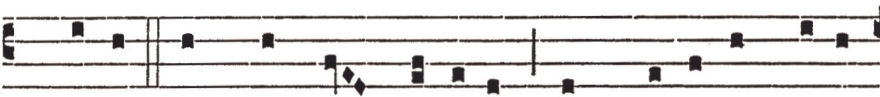
nem no - stram. Qui sedes ad déxte-ram Patris,



mise-ré-re nobis. Quóni-am tu so-lus sanctus.



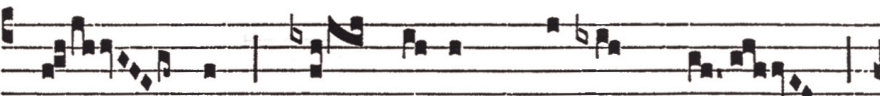
Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Altíssimus, Jesu



Christe. Cum sancto Spí-ri-tu, in gló-ri - a De-i



Pa - tris. A - men. **S** AN - ctus, Sanctus,



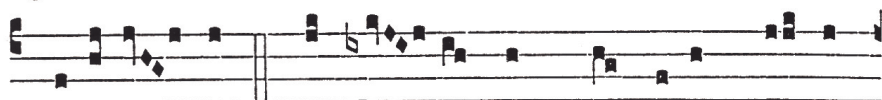
San - ctus Dó - mi-nus De - us Sá-



ba - oth. Pleni sunt cœ - li et ter - ra



gló - ri - a tu - a. Hosánna in excél - sis.



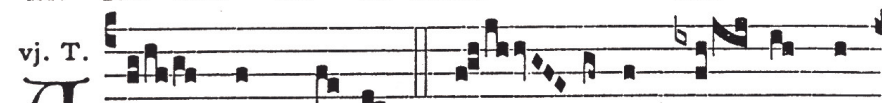
Benedí - ctus qui ve - nit in nó - mine Dó - mi -



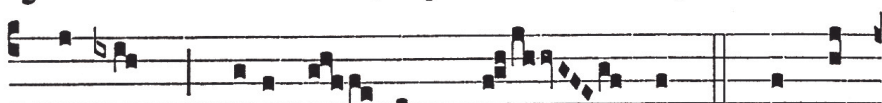
ni. Ho - sán - na in excél - sis.

vj. T.

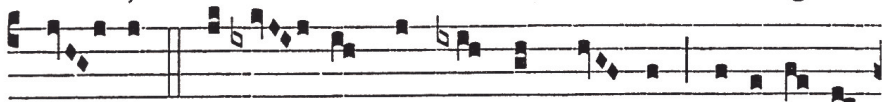
A



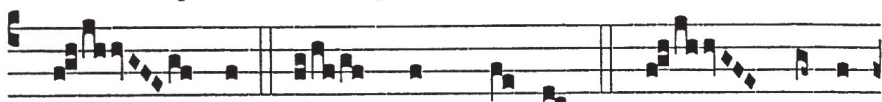
- gnus De - i, qui tollis pec - cá - ta



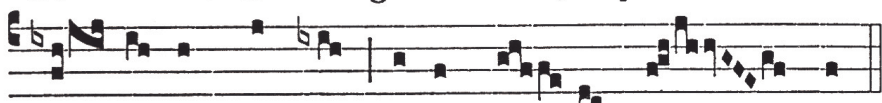
mundi, mise - ré - re no - bis. Agnus



De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di, mise - ré - re



no - bis. A - gnus De - i, qui tollis



pec - cá - ta mun - di, dona no - bis pa - cem.



vj. T. I - te mis - sa est.
De - o grá - ti - as.

Credo

iv. T.



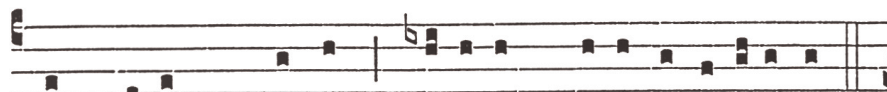
REDO in unum De-um, Patrem omnipo-tén-



tem, factó-rem cœli et terræ, visibí-li-um ó-



mni-um, et invisibí-li - um. Et in unum Dómi-



num Jesum Christum, Fí-li-um De-i unigéni-tum.



Et ex Patre na-tum ante ómni-a sæcu-la. De-



um de De-o, lumēn de lúmine, De-um ve-rum



de De-o ve-ro. Géni-tum non factum, consub-



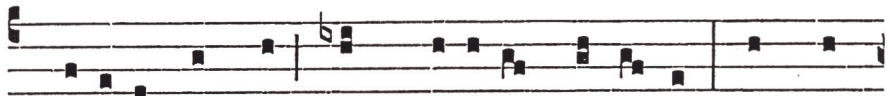
stanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta sunt.



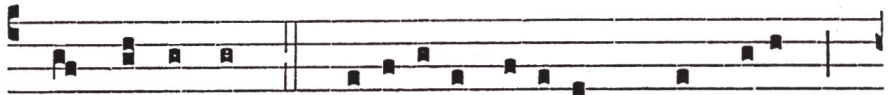
Qui propter nos hómines, et propter nostram sa-



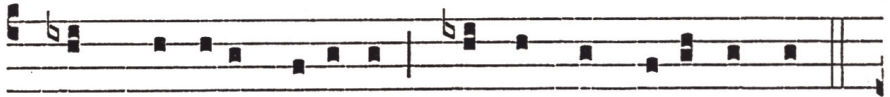
lú-tem descéndit de cœlis. Et incarná-tus est de



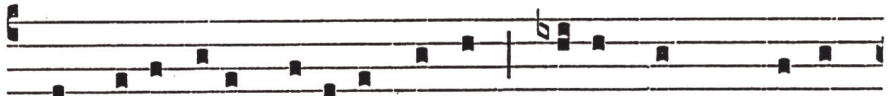
Spí-ri-tu sancto ex Ma-rí-a Vírgi-ne: Et ho-



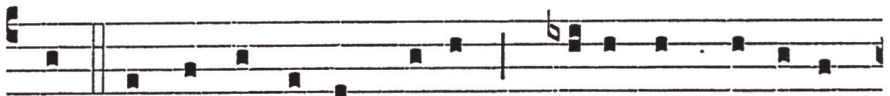
mo factus est. Cruci-fíxus é-ti-am pro nobis:



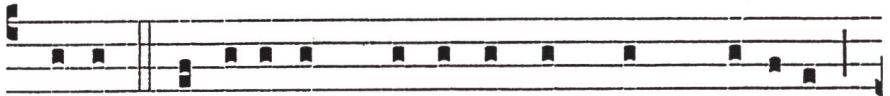
sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúltus est.



Et resurréxit térti-a di-e, secúndum Scriptú-



ras. Et ascéndit in cœlum: sedet ad dexte-ram



Patris. Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri-a

judicá-re vivos et mórtu-os: cu-jus regni non
e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum sanctum Dóminum
et vivi-ficántem: qui ex Patre Fi-li-óque pro-
cédit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul ado-rá-
tur, et conglo-ri-ficá-tur: qui locú-tus est per
Prophe-tas. Et unam sanctam Cathó-licam et
Apostó-licam Eéclési-am. Confí-te-or unum ba-
ptísma in remissi-ónem pecca-tó-rum. Et expé-
cto resurreéti-ónem mortu-ó-rum. Et vi-tam ven-
tú-ri sæcu-li. A - men.